

◎袁盛勇 Ⅱ 编著

初中古诗文

译注与赏析

秋词

自古逢秋悲寂寥
我言秋日胜春朝
晴空一鹤排云上
便引诗情到碧霄



广东教育出版社

目 录

关雎	《诗经》(1)
蒹葭	《诗经》(6)
君子于役	《诗经》(11)
陌上桑	汉乐府(15)
观沧海	曹操(23)
龟虽寿	曹操(28)
归园田居(种豆南山下)	陶渊明(32)
饮酒(结庐在人境)	陶渊明(36)
木兰辞	北朝民歌(40)
送杜少府之任蜀州	王勃(48)
望洞庭湖赠张丞相	孟浩然(53)
使至塞上	王维(57)
白雪歌送武判官归京	岑参(62)
闻王昌龄左迁龙标遥有此寄	李白(68)
渡荆门送别	李白(71)
行路难(金樽清酒斗十千)	李白(74)
宣州谢朓楼饯别校书叔云	李白(78)
次北固山下	王湾(83)
黄鹤楼	崔颢(87)
望岳	杜甫(91)
春望	杜甫(95)

茅屋为秋风所破歌	杜甫 (98)
题破山寺后禅院	常建 (104)
左迁至蓝关示侄孙湘	韩愈 (108)
秋词(自古逢秋悲寂寥)	刘禹锡 (112)
酬乐天扬州初逢席上见赠	刘禹锡 (115)
观刈麦	白居易 (119)
钱塘湖春行	白居易 (125)
雁门太守行	李贺 (129)
赤壁	杜牧 (133)
泊秦淮	杜牧 (137)
夜雨寄北	李商隐 (140)
无题(相见时难别亦难)	李商隐 (143)
忆江南(梳洗罢)	温庭筠 (148)
相见欢(无言独上西楼)	李煜 (152)
渔家傲(塞下秋来风景异)	范仲淹 (155)
浣溪沙(一曲新词酒一杯)	晏殊 (160)
登飞来峰	王安石 (164)
江城子密州出猎	苏轼 (168)
水调歌头(明月几时有)	苏轼 (172)
浣溪沙(山下兰芽短浸溪)	苏轼 (177)
醉花阴(薄雾浓云愁永昼)	李清照 (180)
游山西村	陆游 (184)
破阵子 为陈同甫赋壮词以寄之	辛弃疾 (188)
过零丁洋	文天祥 (192)
别云间	夏完淳 (197)
天净沙秋思	马致远 (201)

山坡羊潼关怀古	张养浩(204)
论诗	赵翼(208)
己亥杂诗(浩荡离愁白日斜)	龚自珍(211)
《论语》六则	孔子(214)
得道多助，失道寡助	孟子(220)
生于忧患，死于安乐	孟子(227)
鱼我所欲也	孟子(233)
曹刿论战	《左传》(240)
三峡	郦道元(248)
与朱元思书	吴均(257)
出师表	诸葛亮(263)
桃花源记	陶渊明(276)
五柳先生传	陶渊明(284)
送董邵南游河北序	韩愈(289)
始得西山宴游记	柳宗元(294)
陋室铭	刘禹锡(302)
岳阳楼记	范仲淹(306)
醉翁亭记	欧阳修(316)
记承天寺夜游	苏轼(325)
上枢密韩太尉书	苏辙(328)
墨池记	曾巩(336)
爱莲说	周敦颐(342)
送东阳马生序	宋濂(347)

关 雎

《诗 经》

【作品简介】

《诗经》是我国最早的一部诗歌总集。相传由孔子编定。本只称《诗》、《诗三百》，西汉被尊为儒家经典之后，才有《诗经》之称。现存诗三百零五篇，大抵都是西周初年(公元前 11 世纪)至春秋中叶(公元前 6 世纪)约五百年间的作品。它们根据乐曲的不同，分为“风”、“雅”、“颂”三类。句式以四言为主。根据不同内容的需要，分别采用赋、比、兴三种艺术手法。对中国后代文学有非常深远的影响。

【原文】

关关雎鸠，在河之洲。
窈窕淑女，君子好逑。
参差荇菜，左右流之。
窈窕淑女，寤寐求之。
求之不得，寤寐思服。
悠哉悠哉，辗转反侧。
参差荇菜，左右采之。

窈窕淑女，琴瑟友之。
参差荇菜，左右芼之。
窈窕淑女，钟鼓乐之。

【注释】

关关雎鸠，在河之洲。〔关关：指雌雄两鸟相对和鸣的声音。雎鸠(jū jiū)：一种水鸟，又名鸕，似鹰而土黄色。传说这种鸟终生相守不离，当它们离散时，便不再和别的异性共栖。注意：“雎”，不要误写成“睢”(suī)。河：古代对黄河的专称。洲：指水中陆地。〕窈窕淑女，君子好逑。〔窈窕(yǎo tiǎo)：闲静而美好。淑：善，指品德好。淑女：贤德的好女子。君子：一说对男子的美称，一说当时对贵族男子的通称；可泛指未婚的男子。逑(qiú)：通“仇”，相匹配，此指配偶。好逑：好的配偶，或理想的配偶。〕参差荇菜，左右流之。〔参差(cēn cī)：长短不齐。荇(xìng)菜：一种根生水中、叶浮水面的水草，可食用、药用或作饲料。左右：指来回摆动，没有一定方向。流之：水流使荇菜在水中来回摆动。流：流动，一说求取，但考虑上下文译为“流动”更妥。之：代词，它，指荇菜。〕窈窕淑女，寤寐求之。〔寤寐(wù mèi)：醒着或睡着。寤：指睡醒。寐：指入睡。求之：追求她。之：她，指淑女。〕求之不得，寤寐思服。〔思服：思念。服：此指怀念。〕悠哉悠哉，辗转反侧。〔悠：感恩，想念。哉：语气助词。反复说“悠哉悠哉”，正可见出男子当时思念之情的急切难耐。辗转反

侧：指躺在床上翻来覆去睡不着。辗：古字作“展”。展转：即反侧。反侧：指翻覆。〕参差荇菜，左右采之。

〔左右采之：因水流使荇菜来回摆动，所以采时也就没有一定方向，左一下右一下地采。〕窈窕淑女，琴瑟友之。

〔琴、瑟：皆为弦乐器。琴由五根弦或七根弦组成，瑟由二十五根弦或五十根弦组成。二者可奏同调，声音和谐，所以常用来比喻男女相亲相爱。友：向某人表示亲近。〕

参差荇菜，左右芣之。〔芣(mào)：采摘，择取。〕窈窕淑女，钟鼓乐之。〔钟：古代一种铜铸的乐器。乐(此读yuè)：这里为使动用法，即“使……快乐”。〕

【译文】

关关和鸣的雎鸠，
歌唱在河中的小洲。
优雅贤慧的少女哟，
是小伙子心中理想的配偶。

长短不齐的荇菜，
随了流水时而向左，
时而向右地漂流。
优雅贤慧的少女哟，
小伙子不论醒来还是梦中都想追求她。
优雅贤慧的少女哟难以追求，
小伙子不论醒来还是梦中都在思念她。
想念呀，想念呀，
翻来覆去难以入眠。

长短不齐的荇菜，
要左右来回不停地采摘。
优雅贤慧的少女哟，
小伙子要像琴瑟般地永远爱你。
长短不齐的荇菜，
要左右来回不停地择取。
优雅贤慧的少女哟，
小伙子要像钟鼓齐鸣般地使你快乐。

【赏析】

《关雎》是《国风》的首篇，也是《诗经》的首篇。

从诗的内容来看，它是一首表现男女（特别是贵族男女）之情的恋歌，可能是在婚礼中用来祝贺新婚的。此诗共分三章。首章为前面四句，以雎鸠和鸣于河中沙洲起兴，即景生情，抒写男女初见时的纯真爱情。那位少女呀，不仅形体婀娜，而且心地善良，所以自然成为这位男子心中的理想配偶。

第二章为中间八句，抒写男子对那位美丽善良的姑娘的刻骨相思之情。此章“参差荇菜”承接“关关雎鸠”而来，也是即景生情，它以水中荇菜的流动无方，比喻追求淑女的艰难。接下几句非常形象地表现了男子对少女的热烈追求与思慕，套用宋代词人柳永的名句，真是达到了“衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴”的痴情境界。

第三章为最后八句，抒写男子终于得到少女后的喜悦之情。在男子的执着追求下，恋爱终于成功，并且喜结良缘，成为夫妇。可以想象，在他们的婚礼上，丝弦伴奏钟

鼓齐鸣，好一派喜气盈盈的热闹氛围。

总起来说，此诗写了一个“君子”（男子）对“淑女”（少女）的思念、追求，写他得不到少女时的苦恼、焦虑，写他得到少女后的喜悦情怀。因为对于这种恋爱、婚姻的表现适度，孔子看到了其中所有的中和之美，所以曾经评价说：“《关雎》乐而不淫，哀而不伤。”

此诗的艺术特色主要表现在：

第一，全诗采用的主要表现手法是“兴”。“兴”是《诗经》常用的艺术手法之一，它有起兴的意思，是指借助其他事物作为发端，以引起所要歌咏表达的内容。如诗中以情意专心的雉鸠，兴起“淑女”与“君子”的般配；以荇菜流动不居的情状，兴起“淑女”的难以追求。运用这种手法，使诗歌显得委婉含蓄而又寄托深远，产生言有尽而意无穷的效果。

第二，使用了一些双声叠韵连绵字。如诗中“窈窕”是叠韵，“参差”为双声，而“辗转”，既是双声又是叠韵。用这类词语摹拟形象，如“窈窕淑女”；描绘景物，如“参差荇菜”；修饰动作，如“辗转反侧”，无不生动活泼、声情并茂。

此外，这首诗在用韵以及重章叠句等反复手法的使用方面也是很有特色的，值得注意。

蒹 葭

《诗 经》

【原文】

蒹葭苍苍，白露为霜。
所谓伊人，在水一方。
溯洄从之，道阻且长。
溯游从之，宛在水中央。
蒹葭萋萋，白露未晞。
所谓伊人，在水之湄。
溯洄从之，道阻且跻。
溯游从之，宛在水中坻。
蒹葭采采，白露未已。
所谓伊人，在水之涘。
溯洄从之，道阻且右。
溯游从之，宛在水中沚。

【注释】

蒹葭苍苍，白露为霜。〔蒹(jiān)：草本植物，芦苇一类的草，又名荻。葭(jiā)：芦苇。苍苍：深青色，或说

茂盛的样子。为：这里指凝结成。〕所谓伊人，在水一方。〔所谓：所说，指所思恋的。伊人：这个人，或那个人。在水一方：在大水的另一边，比喻所在之远。一方：另一边。〕溯洄从之，道阻且长。〔溯(sù)：逆着水流方向前行。洄(huí)：水流回旋，这里指弯曲的水道。从：就，沿，这里指追寻。阻：险阻，艰难。且：又。〕溯游从之，宛在水中央。〔游：通“流”，水流，或说直流的水道。宛：宛如，好像。〕蒹葭萋萋，白露未晞。〔萋萋：茂盛的样子。晞(xī)：干。〕所谓伊人，在水之湄。〔湄(méi)：水草交接之处，这里指高岸。〕溯洄从之，道阻且跻。〔跻(jī)：上升，指道路陡起，需攀登而上。〕溯游从之，宛在水中坻。〔坻(chí)：水中高地，小渚。〕蒹葭采采，白露未已。〔采采：众多的样子，或说茂盛的样子，与“苍苍”、“萋萋”近似。未已：未止，也就是没有干的意思。〕所谓伊人，在水之涘。〔涘(sì)：水边。〕溯洄从之，道阻且右。〔右：迂回弯曲。〕溯游从之，宛在水中沚。〔沚(zhǐ)：水中小块沙滩，或说小洲。〕

【译文】

芦荻青青葱葱，
清晨的白露凝结成霜。
我所思念的那个心上人呀，
在河水的另一边。
逆着弯曲的河道去找她，
路途险阻又漫长。

顺着笔直的河道去找她，
她好像走到水中央。

芦荻初生茂盛，
清晨的白露还没干。
我所思念的那个心上人呀，
在河水的高岸之地。
逆着弯曲的河道去找她，
路途险阻又坡陡。
顺着笔直的河道去找她，
她好像走到水中的小洲。

芦荻青青葱葱，
清晨的白露还没干。
我所思念的那个心上人呀，
在河水的另一头。
逆着弯曲的河道去找她，
路途险阻又迂回。
顺着笔直的河道去找她，
她好像走到水中的小洲。

【赏析】

这是一首爱情诗，抒写了浓厚的怀人之情。但是，到底是青年男子追慕意中人，还是青年女子思念心上人？这很难确定。所以当有人把它想象为是古代最早的神女赋，把它解释为是先民唱给神女的歌声，这也是可以的。读者

尽可对它加以充分想象。但是，为了便于分析，我还是想把诗中的“伊人”解说成一位年轻美丽而心地纯洁的姑娘，追慕着的正是一位痴心的男子。

全诗共三章，先看第一章。诗一开始，就给人们展示了一幅清冷萧瑟的画面，所谓“蒹葭苍苍，白露为霜”，点明追慕者在河边所见的景物：这秋天的清晨呵，芦苇苍苍，秋水茫茫；作者描绘景物，既有烘托气氛的作用，也与那痴情男子凄婉迷茫的心境十分吻合。“所谓伊人，在水一方”，这里指明心上人在水的另一边，可望而不可即，惆怅之情隐约可见。下面四句写出了追慕的艰难，但在这艰难中更加表现了青年男子对于爱情执着的追求。

“宛在水中央”，经历了千辛万苦，心上人仿佛又站在水的中央去了，其缥缈难寻既给人带来一种雾里看花的朦胧之美，又增加了青年男子不能与心上人相会的惆怅情怀。

接下来的两章仍然是写秋晨河边的景象，芦荻仍是一片苍苍，秋水仍是茫茫一片。但是，细加体会不难看出，这两章也有一些与第一章不同的地方。先看时间，第一章写露水结霜的景色，这说明思慕者起得较早，大概东方天际刚刚泛出鱼肚白吧；第二章是写天已大亮，白露又由霜化水，但还没有干；第三章更进一步写出了在旭日的照耀下，芦荻上的露水幻化成水蒸气，反射得太阳光熠熠生辉。时间推移了，而主人公仍然在表达一厢情愿的思念，嘴里哼着动人的歌谣，这就进一步表现了他的痴情。再说“伊人”，那位心上人已经在“水之湄”、“水之滨”，到了岸边，这就比第一章中所写“在水一方”要具体明确得多，而且这也给人一种感觉：青年男子与意中人的相会看

来是有希望了。但是结果呢？还是道路迂回曲折，追寻之路漫长。仿佛近了，近了，但是心上人好像故意跟他捉迷藏似的，一忽儿跑到水中的小洲上，一忽儿又跑到水中的沙地上。假如你现在要问：什么叫爱情？青年男子就会告诉你：它就体现在你的心甘情愿的追求中。

总起来看，这是一首清丽无比的爱情诗，它的美在于画面纯净而含有淡淡的惆怅，在艺术上达到了情景交融的境地。《蒹葭》三章采用章节复沓的形式，反复抒写可望而不可求的爱慕深情，语言朴质芳醇，耐人寻味；再加上各章用韵自然贴切，既有音乐性的回环之美，又有形式上的整齐之美，具有一唱三叹的艺术效果。

君子于役

《诗经》

【原文】

君子于役，不知其期。曷至哉？
鸡栖于埘，日之夕矣，羊牛下来。
君子于役，如之何勿思？
君子于役，不日不月，曷其有佸？
鸡栖于桀，日之夕矣，羊牛下括。
君子于役，苟无饥渴！



【注释】

君子于役，不知其期。曷至哉？〔君子：是对男子的尊称，这里指丈夫。于：在。役：服役，指当时统治者征调劳动人民服役。其：代词，他。期：指服役的期限。曷(hé)：通“何”，指何时。至：回到家。哉：语气助词，相当于“呢”，无实义。〕鸡栖于埘，日之夕矣，羊牛下来。〔鸡栖(qī)于埘(shí)：鸡进窝了。埘：在墙壁上挖洞做成的鸡窝。之：句中助词，无义。夕：傍晚。下来：指归家。〕君子于役，如之何勿思？〔如之何：就是“如何”，怎么(能)。思：思念，想念。〕君子于役，不日不月，曷其有佸？〔不日不月：不能拿日和月(来计算)，意思是为期漫长。其：助词，有加强语气的作用。有：助词，无义。佸(huó)：相会。〕鸡栖于桀，日之夕矣，羊牛下括。〔桀(jié)：(鸡栖的)小木桩。下括：“下来”的意思。括：至。〕君子于役，苟无饥渴！〔苟(gǒu)：姑且，表示期望的副词。〕

【译文】

我的丈夫在外边服役，
不知道他服役的期限。
什么时候才能回来呢？
鸡进窝了，天(已)晚了，
羊和牛从牧地回来。
我的丈夫在外边服役，
怎么能不想念呢？

我的丈夫在外边服役，
不能拿日和月(来计算)，
如何才能相会呢？
鸡卧在木架上，天(已)晚了，
羊和牛从牧地回来。
我的丈夫在外边服役，
但愿他不受饥挨渴！

【赏析】

这首诗是写妇人思念久役于外的丈夫。通过这一画面反映了当时战争徭役的频繁，也表现了它给人民带来的深重苦难。《诗经》中反映这些内容的诗篇较多，而且写来大都情意缠绵，有声有色，让人不由为之心动神摇，感人至深。《君子于役》就是其中著名的一篇。

本篇分为两章。第一章是写妻子对服役在外的丈夫的思念，第二章写妻子对于丈夫默默的关怀之情。全诗是用女主人公的口吻来写的，思妇的感情就是从她的内心独白中体现出来。“君子于役，不知其期。曷至哉？”诗句给人的感觉就是朴素真率，快言快语，一点也不含糊。可以想见，只有那种思念心切的女人才能说出这样如泣如诉的话来。她对于心上人的思念、忧虑与关怀，就是通过“曷至哉”、“曷其有佸”、“苟无饥渴”这样的语言表现出来的。在那个诸侯争霸非常激烈的岁月里，征夫长期驻守在外，可谓九死一生，这叫家人怎能不愁肠百结呢？

《诗经》中的许多篇章，都是营造意境的典范，《君子于役》就具有这个特点。这既是一首思妇诗，也是一首